Porównanie tłumaczeń Wyjścia 22:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W każdej sprawie o sprzeniewierzenie, czy to bydlęcia, czy osła, czy jagnięcia, czy szaty, czy jakiejkolwiek zguby, o której (ktoś) stwierdzi, że to jest jego (własność),\* przed Boga przyjdzie sprawa obu; ten, którego Bóg uzna winnym,\*\* odpłaci swemu bliźniemu podwójnie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) że to jego (własność), ּכִי־הּוא זֶה , lub: że on jest tym (właścicielem). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Bóg uzna winnym, אֱֹלהִים יַרְׁשִיעֻן אֲׁשֶר , sędziowie uznają winnym, szczególnie że cz jest w lm. [↑](#footnote-ref-3)